

ለ. ለቋቋም የታሰበው የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ሕገ-ወጥ ሲሆን፣ የሕዝብን ሠላም ለሚያደፈርስ ወይም የኢትዮጵያን ደህንነት እና መረጋጋት ለመጉዳት መጠቀሚያ ሲሆን ይችላል የማያሰኝ ግምት ሲኖር፤

ሐ. ኤጀንሲው አመልካቹን የመመዘገብ ሥልጣን የሌለው ሲሆን፤

መ. የምዝገባ ማመልከቻው የዚህን አዋጅ ወይም በዚህ አዋጅ መሠረት የወጡ ደንቦችን ድንጋጌዎች የማያሟላ ሲሆን፤

ሠ. የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ መመዘገብ ብሔራዊ ጥቅምን የሚጎድ ሲሆን፤

ረ. ከኢትዮጵያ ውጭ ካለ ማናቸውም ድርጅት ጋር ትስስር ወይም ግንኙነት ያለው የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ይህ ግንኙነቱ በኤጀንሲው ዘንድ ብሔራዊ ወይም ሕዝባዊ ጥቅምን ይጸረራል ተብሎ ሲታመን፤

ሰ. ማህበሩ የተመሰረተው በውጭ ዜጎች ሲሆን፤

ሸ. የዘርፍ አስተዳዳሪ የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ እንዳይመዘገብ ሊወስን፤

2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1)(ሰ) ቢኖርም ሚኒስትሩና የሚመለከተው የዘርፍ አስተዳዳሪ ሚኒስትር በልዩ ሁኔታ የውጭ ዜጎች በኢትዮጵያ ሕግ መሰረት ማህበር እንዳይመሰርቱ ሊፈቅዱ ይችላሉ። የውጭ ዜጎችና ኢትዮጵያዊያን በጋራ የመሰረቱት ማህበር በዚህ ንዑስ አንቀጽ ይገኛል።

3. ኤጀንሲው ከሚከተሉት በአንዱ ምክንያት ምዝገባ ሊከለክል ይችላል፤

ሀ. የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ በአንቀጽ 112 ቀደም ሲል ከፈረሰ ወይም ምዝገባ የተከለከለ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ቅርንጫፍ ከሆነ ወይም ቅርብ ወይም ግንኙነት ያለው ከሆነ፤

ለ. የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ የሥራ መሪዎች እንደሚሆኑ መሆን እንዳልባቸው ወይም ንብረቶቹን የመያዝ ወይም የማስተዳደር ሥልጣን በተመለከተ በአባላት መካከል ስምምነት የሌለ እንደሆነ፤ ወይም

b. the proposed charity or society is likely to be used for unlawful purposes or for purposes prejudicial to public peace, welfare or good order in Ethiopia;

c. the Agency does not have jurisdiction to register the applicant;

d. the application for registration does not comply with the provisions of this law or any regulations made hereunder;

e. it would be contrary to the national interest for the charity or society to be registered; or

f. in the case of any proposed charity or society which has such affiliation or connection with any organization outside Ethiopia as is considered by the Agency to be contrary to the national or the public interest.

g. Where the founders of the society are foreign nationals.

h. Where the sector administrator decides that a charity or society not to be registered.

2. Notwithstanding subarticle (1) of this article (1) (g), the Minister and the Minister of the concerned sector administrator may in exceptional circumstances allow foreign nationals to form a society. A society which is formed by Ethiopians and foreign nationals shall be governed by this subarticle.

3. The agency may refuse to register a charity or society where one of the following reasons occur:

a. it is satisfied that the proposed charity or society is a branch of or is affiliated to or connected with any charity or society which has been dissolved under article 112 or under any previous law relating to charity or societies or which has been previously refused registration;

b. a dispute exists among the members of the proposed charity or society as to the persons who are to be officers or to hold or to administer any property of the charity or society; or

ሐ. በመሥራች አባላቱ ወይም የሥራ መሪዎቹ መካከል የሥጋ ወይም የጋብቻ ዝምድና ኖሮ በኤጀንሲው እምነት የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ ለግል ጥቅም ይውላል ተብሎ ሲገመት፤

መ. የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ የሚመዘገቡበት ስም ከዓላማው የራቀና የሚያሳስት ትርጉም ሲኖረው ወይም ከሌላ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ስም ጋር የሚመሳሰል ከሆነ ወይም በሌላ ማንኛውም ምክንያት ሕዝቡን ወይም ሌሎች የበጎ አድራጎት ድርጅቶችንና ማህበራትን ሊያሳስት የሚችል ሲሆን ወይም በኤጀንሲው እምነት የማይፈለግ፣ ከሞራል ወይም ከሕግ የሚቃረን ሲሆን፤

ሠ. የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ በመተዳደሪያ ደንቡ ምክንያት ወይም በቂ ገንዘብና ንብረት የሌለው በመሆኑ ዓላማውን ማሳካት የማይችል ሲሆን፤

ረ. የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ እንዳይመዘገብ የዘርፍ አስተዳዳሪ አስተያየት ሲሰጥ፤

4. በዚህ አንቀጽ መሠረት ኤጀንሲው በሰጠው ውሳኔ ላይ ቅሬታ ያለው ማንኛውም አመልካች ውሳኔው በተሰጠ በ30 ቀናት ውስጥ ለሚኒስትሩ ይግባኝ ሊያቀርብ ይችላል። የሚኒስትሩ ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል።

80. ወዲያውኑ የሚፈጸም ምዝገባ

1. በኤጀንሲው እምነት ውስብስብ ያልሆኑና በጥልቀት ማጣራት የማያስፈልጋቸው እና ለሕግ፣ ለሰላምና ለጸጥታ ችግር አይሆኑም ተብለው የሚታሰቡት የበጎ አድራጎት ድርጅቶችና ማህበራት ወዲያውኑ ይመዘገባሉ።

2. ወዲያውኑ መመዘገብ የሚችሉ የበጎ አድራጎት ድርጅቶች ወይም ማህበራት ሞዴል መተዳደሪያ ደንቦችን ኤጀንሲው ያዘጋጃል።

3. ለወዲያውኑ ምዝገባ መብት የሌለው ሆኖ ወዲያውኑ የተመዘገበ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር በዚህ መልኩ መመዘገብ የሌለበት ሆኖ ሲያገኘው ኤጀንሲው፤
ሀ. ወዲያውኑ የሚፈጸም ምዝገባ የሚጠይቀው

c. Where the founding members or officers are related by consanguinity or affinity and such relation may in the opinion of the Agency cause the use of the proposed charity or society for personal gain.

d. it appears to it that the name under which the proposed charity or society to be registered has a denotation that is different from its purposes and is misleading or resembles the name of another charity or society or is for any other reason likely to mislead members of the public or other charities and societies or is in the opinion of the Agency undesirable, immoral or illegal.

e. it appears to it that it is unlikely that the proposed charity or society will achieve its purposes by virtue of its rules, insufficiency of its funds or any other reason.

f. Where the sector administrator recommends that a charity or society not to be registered;

4. Any person aggrieved by the decision of the Agency under this article may within 30 days from the date of the decision appeal to the Minister whose decision shall be final.

80. Immediate Registration

1. Those charities and societies that in the opinion of the Agency are not complicated and do not require thorough examination and are unlikely to pose concerns of law peace and security shall be registered immediately.

2. The Agency shall prepare standard rules for charities or societies entitled for Immediate Registration.

3. Where it appears to the Agency that any charity or society registered immediately ought not to have been so registered by reason that it is not entitled to immediate registration:

ክፍያ ከመደበኛ ምዝገባ ያነሰ ሲሆን የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ ለመንግሥት መክፈል የሚገባውን ቀሪ ገንዘብ ያስከፍላል፤

ሰ. የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ የተመዘገበበት ቀን ሳይቀየር በአንቀጽ 78 መሠረት እንደተመዘገበ ይቆጠራል።

4. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (3) ቢኖርም ኤጀንሲው በዚህ አዋጅ አንቀጽ 112 የተሰጠውን ሥልጣን በተጠቀሱት የበጎ አራጎት ድርጅቶች ወይም ማህበራት ላይ ከመፈጸም አያግደውም።
5. ኤጀንሲው ወዲያውኑ ስለሚመዘገቡና በመደበኛ ሃደት ስለሚመዘገቡ የበጎ አድራጎት ድርጅቶችና ማህበራት ዝርዝር መመሪያና እና ሰንጠረዥ ያዘጋጃል።
6. ኤጀንሲው በፌዴራል እና በክልሎች የማህበራት ፈቃድ፣ ምዝገባ እና አስተዳደር በተቻለ መጠን ወጥነት እንዲኖረው አስፈላጊውን ጥረት ያደርጋል፤

81. የውጭ አገር የበጎ አድራጎት ድርጅቶች

1. የውጭ አገር የበጎ አድራጎት ድርጅቶች ባህሪ በተቋቋሙበት አገር ሕግ ይወሰናል፤ በኢትዮጵያ ሕግ መሠረት ሕጋዊ ሰውነት የሚያኙት በኤጀንሲው ሲመዘገቡ ነው።
2. በዚህ አዋጅ፣ በሌላ ሕግ ወይም አዋጅን ለማስፈጸም በሚወጣ ደንብ በግልጽ ካልተደነገገ በስተቀር የውጭ አገር የበጎ አድራጎት ድርጅቶች በዚህ ሕግ መሠረት ከተቋቋሙ የበጎ አድራጎት ድርጅቶች ጋር ተመሳሳይ መብቶች እና ግዴታዎች ኖሯቸው በመብቶቻቸውም መጠቀም ይችላሉ።

82. በሥራ መሪነት መሥራት የማይችሉ ሰዎች

1. ማናቸውም ሰው በአንድ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ወይም በእነዚህ ቅርንጫፎች በሥራ መሪነት መሥራት የማይችለው፡
 - ሀ. ማጥበብና ወይም ሀቀኝነት የጎደለውን ድርጊት በሚያካትት ወንጀል ጥፋተኛ ሆኖ ተገኝቶ ከሆነ፤
 - ለ. በማናቸውም ወንጀል ጥፋተኛ ሆኖ ተገኝቶ የሲቪል መብቱን የተገፈፈና መብቶቹም ያልተመለሱለት ከሆነ፤

- a. the Agency shall recover from that charity or society as a debt due to the Government any difference in the amount of the prescribed fee for the purposes of registration; and
 - b. the charity or society shall be deemed to be registered under article 78 on the date of its registration.
4. Nothing in sub article (3) shall prevent the Agency from exercising any of its powers under article 112 in respect of any society or charity referred to in that sub article.
 5. The Agency shall make comprehensive directives and a schedule concerning those charities and societies entitled to automatic registration.
 6. The agency shall strive to ensure that the licensing, registration and regulation of charities and societies is as uniform as possible in the federal and state level.

81. Foreign Charities

1. The nature of foreign charities shall be determined by the laws under which they are incorporated and shall assume legal personality under Ethiopian law upon registration with the Agency.
2. Except where expressly provided by this proclamation, by other laws or regulation promulgated to enforce this proclamation, foreign charities shall possess and exercise rights and duties analogous with charities formed under this law.

82. Persons who shall not act as Officers

1. No person shall act as an officer of a charity or society or a branch thereof if that person:
 - a. has been convicted of a crime that involves fraud or other crimes that involve dishonest acts;
 - b. has been convicted of any crime as a result of which she has been deprived of her civil rights and her civil rights have not yet been restored;

ሐ. በአንቀጽ 112 (5) መሠረት እንዲህ ዓይነት የመሪነት ቦታ እንዳይገባ ተከልክሎ ከሆነ፣ ወይም

c. is prohibited from assuming such office by virtue of article 112 (5); or

መ. በፍርድ ክልከላ የተደረገበት ከሆነ

d. has been judicially interdicted.

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1)(መ) ከተደነገገው በስተቀር በንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገጉትን የተላለፈ ማንኛውም ሰው በመቀጮ ወይም በቀላል እስራት ወይም በሁለቱም ይቀጣል።

2. Whosoever acts in contravention sub article (1) except those under 1 (d) shall be punishable with fine or simple imprisonment or both.

83. የቡድን አድራጎች ድርጅቶችና ማህበራት መዝገብ

83. Register of Charities and Societies

1. ኢጀንሲው ማንኛውንም የቡድን አድራጎች ድርጅት ወይም ማህበርን በሚመለከት በየጊዜው የሚወሰናቸው ዝርዝሮች የሚመዘገቡበት የቡድን አድራጎች ድርጅቶችና ማህበራት መዝገብ ይይዛል፤

1. The Agency shall keep a register of charities and societies in which shall be entered such particulars as it may from time to time determine of any charities and societies registered therein.

2. አግባብነት ያላቸው ሕጎች ወይም ደንቦች ከዚህ በተለየ ካልደነገጉ በስተቀር ከመዝገብ የተሰረዙ የቡድን አድራጎች ድርጅቶች ወይም ማህበራትን ዝርዝር ያካተተው መዝገብ ተገቢ በሆነ ጊዜ ሁሉ ለሕዝብ እይታ ክፍት ይሆናሉ። ማንኛውም ሰው በቂ ምክንያት እንዳለው ካሳየና የተወሰነውን ክፍያ ከከፈለ ኢጀንሲው ከቡድን አድራጎች ድርጅቶችና ማህበራት የተረከባቸውንና በእርሱ ይዞታ ስር ያሉ ሠነዶችን ማየት ወይም የሠነዶቹ ግልጻዊ በሙሉ ወይም በከፊል ሊሰጠው ይችላል።

2. The register, including entries cancelled when charities and societies are removed from the register, shall be open to public inspection at all reasonable times, except in so far as relevant laws and regulations provide otherwise. Any person may upon showing good cause and on payment of the prescribed fees inspect any document in the possession of the Agency received from any charity or society and be supplied with a copy of or extract from any such document.

3. የእንዲህ ዓይነት ሠነድ ሙሉ ወይም ከፊል ግልጻዊ በኢጀንሲው ዳይሬክተር ትክክለኛ ቅጂ ለመሆኑ የተመሠከረ ከሆነና የኢጀንሲው ማህበራት ከተደረገበት በማናቸውም የክርክር ሃደቶች በማስረጃነት ተቀባይነት ይኖረዋል።

3. A copy of or extract from any such document certified to be a true copy or extract under the signature of the Director of the Agency and seal of the Agency shall be admissible in evidence in any proceedings.

4. የቡድን አድራጎች ድርጅቶችና ማህበራት መዝገብ በኢሌክትሮኒክ መልክ ጨምሮ ኢጀንሲው አግባብ ነው ብሎ በሚገምተው መንገድ ተዘጋጅቶ ይቀመጣል።

4. The register of charities and societies may be prepared and kept in such manner as the Agency may think fit, including in electronic form.

84. ምዝገባን በማስመልከት የሚቀርቡ አቤቱታዎች

84. Claims and Objections to Registration

1. ማንኛውም ሰው አንድ የቡድን አድራጎች ድርጅት ወይም ማህበር መመዝገብ የጉዳው ወይም የሚገገው ሲሆን ምዝገባውን ወይም በመዝገብ ውስጥ የሰፈረውን ማናቸውንም ዝርዝር ሊቃወም ይችላል።

1. Any person who is or may be affected by the registration of a charity or society may object to its being registered or to any entry in the registrar.

2. ኤጀንሲው አንድን የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር በበጎ አድራጎት ድርጅቶችና ማህበራት መዝገብ ውስጥ ለማስፈረጃ ወይም ላለማስፈረጃ፣ በምዝገባው ላይ ገደብን በማስቀመጥ፣ ከመዝገቡ ላይ መሠረዝን ወይም ያለመሠረዝን በተመለከተ በሰጣቸው ውሳኔዎች ቅሬታ ያለው የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ወይም በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት ማመልከቻው በኤጀንሲው ውድቅ የተደረገበት ማንም ሰው ውሳኔው በተሰጠ በ30 ቀናት ውስጥ ለሚኒስትሩ ይግባኝ ሊያቀርብ ይችላል። የሚኒስትሩ ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል።

3. አንድን የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር በመዝገብ ውስጥ መመዝገብን ወይም ከመዝገብ አለመሠረዝን በተመለከተ ኤጀንሲው የሰጣቸውን ውሳኔዎች በመቃወም ለሚኒስትሩ ይግባኝ ቀርቦ ከሆነ ሚኒስትሩ ውሳኔ እስከሚሰጥ ድረስ በመዝገቡ ውስጥ የሠፈረው እንዳለ የሚቆይ ሆኖ ሊታገድና በአግድ ላይ ለመሆኑም ምልክት ሊደረግበት ይቻላል።

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት አንድ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ታግዶ ባለበት ማናቸውም ጊዜ በመዝገቡ ውስጥ እንደሌለ ተደርጎ ይቆጠራል።

5. የአንድ በጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ምዝገባን ወይም ከመዝገብ መሠረዝን የተመለከቱ ማናቸውም ጥያቄ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) ድንጋጌ መሠረት በይግባኝ የተወሰነ በሆነም ኤጀንሲው ሁኔታዎች መለወጣቸውን ወይም ውሳኔው በዚህ ይግባኝም ይሁን በሌላ ከጊዜ በኋላ ከተሰጡ የሚኒስትሩ ውሳኔ ጋር የሚቃረን ሆኖ ሲያገኘው ውሳኔው እንደመጨረሻ አይቆጠርም፤ ጉዳዩንም እንደገና ሊያየው ይችላል።

85. የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ቅርንጫፍ

- 1. ማንኛውም የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር አስቀድሞ ኤጀንሲውን ሳያስፈቅድ ቅርንጫፍ ሊከፍት አይችልም።
- 2. ኤጀንሲው ከሚከተሉት ምክንያቶች በአንዱ ቅርንጫፍ የመክፈት ጥያቄን ሳይፈቅድ ይችላል፡-

2. An appeal against any decision of the Agency to enter or not to enter a charity or society in the register of charities and societies, to put conditions on such entry or to remove or not to remove from the register, may be brought to the Minister within 30 days by the charity or society or by any person whose objection or application under sub article (1) has been disallowed by the Agency. The decision of the Minister shall be final.

3. If there is an appeal to the Minister against any decision of the Agency to enter a charity or society in the register, or not to remove a charity or society from the register, then until the Agency is satisfied whether its decision is or is not to stand, the entry in the register shall be maintained, but may be in suspense and marked to indicate that it is in suspense; and for the purposes of sub article (1) of this article an institution shall be deemed not to be on the register during any period when the entry relating to it is in suspense under this sub article.

4. Any question affecting the registration or removal from the register of an institution may, notwithstanding that it has been determined by a decision on appeal under sub article (2) of this article, be considered afresh by the Agency and shall not be concluded by that decision, if it appears to the Agency that there has been a change of circumstances or that the decision is inconsistent with a later ministerial decision, whether given on such an appeal or not.

85. Branch of a Charity or a Society

- 1. No charity or society may establish a branch without the prior approval of the Agency.
- 2. The Agency may refuse to approve the establishment of a branch of the a charity or society if:

ሀ. የበጎ አድራጎች ድርጅቱ ወይም ማህበሩ መተዳደሪያ ደንብ ስለ ቅርንጫፍ መክፈት የተደነገገ ነገር ሳይኖር ሲቀር፤

ለ. ለበጎ አድራጎች ድርጅቱ ወይም ማህበሩ ቅርንጫፍ የተሰጠው ሥልጣን ራሱን የቻለ የሚያደርጉት ወይም የበጎ አድራጎች ድርጅቱ ወይም ማህበሩ በቂ ቁጥጥር እንዳያደርግበት የሚያደርገው ሲሆን።

3. አንድ የበጎ አድራጎች ድርጅት ወይም ማህበር አስቀድሞ ኤጀንሲውን ሳያስፈቅድ ቅርንጫፍ ቢያቋቁም ይህ ቅርንጫፍ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 90 በተሰጠው ትርጉም መሠረት እንደ ሕገ-ወጥ የበጎ አድራጎች ድርጅት ወይም ማህበር ተደርጎ ይቆጠራል።

4. በዚህ አንቀጽ መሠረት በኤጀንሲው በተሰጠው ውሳኔ ቅሬታ ያለው ማንም ሰው ውሳኔው በተሰጠ በ30 ቀናት ውስጥ ይግባኙን ለሚኒስትሩ ማቅረብ ይችላል። የሚኒስትሩ ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል።

86. ስያሜ፣ የሥራ ቦታ ወይም መተዳደሪያ ደንብ ስለመለወጥ

1. ማንኛውም የበጎ አድራጎች ድርጅት ወይም ማህበር አስቀድሞ ከኤጀንሲው በጽሁፍ የተሰጠ ፈቃድ ሳያገኝ ስያሜውን፣ የሥራ ቦታውን ወይም መተዳደሪያ ደንቡን ሊለውጥ ወይም ሊያሻሽል አይችልም።

2. አንድ የበጎ አድራጎች ድርጅት ወይም ማህበር በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) በተደነገገው መሠረት ሳይይፈጽም ከቀረ የበጎ አድራጎች ድርጅቱ ወይም ማህበሩና የሥራ መሪዎቹ በደንብ በሚወሰነው መሠረት በኤጀንሲው አስተዳደራዊ ቅጣት ይጣልባቸዋል፤

3. ኤጀንሲው የተመዘገበ የበጎ አድራጎች ድርጅትን ወይም ማህበርን ስም ወይም የሥራ ቦታ መለወጥን ወይም መተዳደሪያ ደንቡን ማሻሻልን በተመለከተ በሰጠው የክልከላ ውሳኔ ላይ ቅሬታ ያለው ማንም ሰው ውሳኔው በተሰጠ በ30 ቀናት ውስጥ ይግባኙን ለሚኒስትሩ ማቅረብ ይችላል፤ የሚኒስትሩ ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል።

a. the rules of the charity or society do not provide for the establishment of a branch of the charity or society; or

b. the powers of the branch of the charity or society are such as to make it an independent charity or society not adequately under the control of the charity or society.

3. Where a charity or society establishes a branch without the prior approval of the Agency the branch so established shall be deemed to be an unlawful charity or society as defined in article 90 of this proclamation.

4. Any person who is aggrieved by the decision of the Agency under sub article (2) of this article may within 30 days from the date of the decision appeal to the Minister whose decision shall be final.

86. Change of Name, Place of Business or Rules

1. No charity or society shall change its name, place of business or amend its rules, without the prior written approval of the Agency.

2. If a charity or society fails to comply with the requirement of sub-article (1), the charity or society and every officer of the charity or society shall be liable to administrative penalties to be determined by regulations and imposed by the Agency.

3. Any person aggrieved by the refusal of the Agency to approve the change of name or place of business of a registered society or to amend its rules may within 30 days from the date of the decision appeal to the Minister whose decision shall be final.

87. ስያሜ ወይም መተዳደሪያ ደንብ እንዲለወጥ ኤጀንሲው ለመጠየቅ ያለው ሥልጣን

1. ኤጀንሲው የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ ስም የሥራ መሪዎች በሚወሰኑትና ኤጀንሲው በሚያጸድቀው ሌላ ስም በተወሰነው ጊዜ ውስጥ እንዲለወጥ ትእዛዝ ሊሰጥ ይችላል።

2. በአንድ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ላይ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ተፈጻሚ የሚሆነው፣

ሀ. ስሙ በመዝገብ ውስጥ በሚገባበት ጊዜ ከሌላ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ስም ጋር አንድ ዓይነት ወይም በኤጀንሲው አመለካከት ተመሳሳይ ሲሆን፣

ለ. የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም የማህበሩ ስም በኤጀንሲው እምነት በመተዳደሪያ ደንቡ ውስጥ ከሠፈረው ዓላማው አንጻር ሕዝቡን ሊያሳስት የሚችል ሲሆን፣

ሐ. የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ ስም በኤጀንሲው እምነት የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ ምንም ግንኙነት ሳይኖረው በሆነ መልኩ ከመንግሥት ወይም ከማንኛውም የመንግስት አካል ወይም ከማናቸውም የሰዎች ስብስብ ወይም ግለሰብ ጋር ግንኙነት አለው የሚያሰኝ ግምት የሚፈጥር ሲሆን፣

መ. በኤጀንሲው እምነት የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ ስም አስጸያፊ ሲሆን፣

3. የማናቸውም የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ስም በዚህ አንቀጽ መሠረት ሲቀየር ስሙ በተቀየረ በ15 ቀናት ውስጥ ወይም ኤጀንሲው በሚፈቅደው ተጨማሪ ጊዜ ውስጥ የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ አዲሱን ስምና ለውጡ የተደረገበትን ቀን ለኤጀንሲው ማስታወቅ ይኖርበታል።

4. በዚህ አንቀጽ መሠረት የተፈጸመ የስም ለውጥ የበጎ አድራጎት ድርጅቱን ወይም ማህበሩን ማናቸውንም መብቶች ወይም ግዴታዎችን አይነካም። በቀድሞ ስሙ በእርሱ ወይም

87. Power of Agency to Require Change of Name or Rules

1. The Agency may give a direction requiring the name of the charity or society to be changed, within such period as is specified in the direction, to such other name as the officers may determine with the approval of the Agency.

2. Sub article (1) shall apply to a charity or society if:

a. its name is the same as, or is in the opinion of the Agency too similar, at the time when the registered name was entered, to any other charity or society;

b. the name of the charity or society is in the opinion of the Agency likely to mislead the public as to the nature of the purposes specified in its rules.

c. the name of the charity or society is in the opinion of the Agency likely to give the impression that the charity or society is connected in some way with the Government or any government organ, or with any other body of persons or any individual, when it is not so connected;

d. the name of the charity or society is in the opinion of the Agency offensive,

3. Where the name of any charity or society is changed under this article, the charity or society shall notify the Agency, within 15 days after such change or such longer period as the Agency may, in its discretion, allow, of the new name of the charity or society, and of the date on which the change occurred

4. A change of name by a charity or society under this article shall not affect any rights or obligations of the charity or society; and any

በራሱ ላይ ቀጥለው ወይም ተጀምረው የነበሩ ክርክሮች በአዲሱ ስም ይቀጥላሉ ወይም ይጀመራሉ፤

5. በኤጀንሲው አመለካከት የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ መተዳደሪያ ደንብ ካልተሰጠ በስተቀር ብሔራዊ ጥቅምን የሚጸረር ወይም የሕዝብን ሰላም፣ ደህንነት ወይም የኢትዮጵያን መረጋጋት የሚጎዳ ሆኖ ሲገኝ ኤጀንሲው በማናቸውም ጊዜ የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ መተዳደሪያ ደንቡን እንዲያሻሽል ሊያዝ ይችላል።
6. አንድ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር በዚህ ክፍል በተሰጠው ትእዛዝ መሠረት የማይፈጽም ቢሆን የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ እና የሥራ መሪዎች በደንብ በሚወሰነው መሠረት በኤጀንሲው አስተዳደራዊ ቅጣት ይጣልባቸዋል፤

88. በምልክቶች ስለመጠቀም

1. ማንኛውም የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ኤጀንሲውን ሳያስፈቅድ ማናቸውንም ባንዲራ፣ አርማ፣ ባጅ ወይም ምልክቶች መጠቀም አይችልም፤
2. ኤጀንሲው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተጠቀሱትን ለማጽደቅ የምዝገባ መመዘኛዎችን ግምት ውስጥ ያስገባል፤
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተጠቀሱትን መከልከል ወይም ማጽደቅን በተመለከተ ኤጀንሲው በሰጠው ውሳኔ ላይ ቅሬታ ያለው ማንኛውም ሰው ውሳኔው በተሰጠ በ30 ቀናት ውስጥ ለሚኒስትሩ ይግባኝ ማቅረብ ይችላል፤ የሚኒስትሩ ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል።
4. አንድ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገውን በሚጸረር መንገድ ተጠቅሞ ቢገኝ የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ እና የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ የሥራ መሪዎች በደንብ በሚወሰነው መሠረት በኤጀንሲው አስተዳደራዊ ቅጣት ይጣልባቸዋል፤

legal proceedings that might have been continued or commenced by or against it in its former name may be continued or commenced by or against it in its new name.

5. The Agency may, at any time, order any charity or society to amend its rules, if the Agency is of the opinion that the rules of the society, if unchanged, would be contrary to national interest or prejudicial to the public peace, welfare or good order of Ethiopia.
6. If a charity or society fails to comply with any notice given under this section, the charity or society and every officer of that charity or society shall be liable to administrative measures to be determined by regulations and imposed by the Agency.

88. Use of Symbols

1. No charity or society shall use any flag, emblem, badge or any other symbol without the approval of the Agency.
2. The Agency shall consider the criteria for registration in considering the approval of such symbols mentioned under sub-article (1)
3. Any person aggrieved by the refusal or approval of the Agency to the use of such symbols mentioned under sub-article (1) may appeal within 30 days against that decision to the Minister whose decision shall be final.
4. Where a charity or society uses such symbols in contravention of sub article (1), the charity or society and its officers shall be liable to administrative measures to be determined by regulations and imposed by the Agency.

89. የምስክር ወረቀትን፣ ስያሜንና ምልክቶችን በይፋ ስለ ማሳየት

1. ማንኛውም የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር የምዝገባ የምስክር ወረቀቱን በዋናው መሥሪያ ቤትና ግልግጫን በየቅርንጫፎቹ ለማናቸውም ጎብኚ ሊታይ በሚችል ቦታ ማስቀመጥ ይኖርበታል።
2. አንድ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር የማስታወቂያ ሠሌዳ የሚጠቀም ከሆነ ኤጀንሲው በመመሪያ የሚወሰናቸውን ዝርዝሮች ለሌዳው ላይ መለጠፍ ይኖርበታል።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) እና (2) የተደነገጉትን መመዘኛዎች ሳያሟላ የቀረ ማናቸውም ሰው በደንብ በሚወሰነው መሠረት በኤጀንሲው አስተዳደራዊ ቅጣት ይጣልበታል።

90. ሕገ-ወጥ የበጎ አድራጎት ድርጅቶችና ማህበራት

1. ማንኛውም ሰው ወይም የሰዎች ስብስብ በዚህ አዋጅ በተደነገገው የጊዜ ገደብ ውስጥ ሳይመዘገብ እንደ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ሲሰራ ቢገኝ ሕገ-ወጥ በጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር እንዳቋቋመና በዚያም ውስጥ እንደተሳተፈ ይቆጠራል።
2. በማንኛውም ሕገ-ወጥ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር የማስተዳደር ሥራ ውስጥ የተሳተፈ ማንኛውም ሰው በወንጀል ሕገ-የበለጠ የሚያስቀጣ ካልሆነ በቀር ከብር 10,000.00 ባልበለጠ መቀጮ ወይም ከ5 ዓመት ባልበለጠ ቀላል እሥራት ወይም በሁለቱም ይቀጣል።
3. ማንኛውም ሰው በማንኛውም ሕገ-ወጥ የበጎ አድራጎት ድርጅት ወይም ማህበር ውስጥ አባል የሆነ ወይም እንደ አባል የተሳተፈ ወይም በሕገ ወጥ የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ወይም ማህበሩ ስብሰባ ላይ የተገኘ እንደሆነ በወንጀል ሕገ-የበለጠ የሚያስቀጣ ካልሆነ በቀር ከ5,000.00 ብር ባልበለጠ መቀጮ ወይም ከ2 ዓመት ባልበለጠ ቀላል እሥራት ወይም በሁለቱም ይቀጣል።

89. Display of Certificate, Name and Symbols

1. Every charity or society shall keep its certificate of registration in its head office and a copy thereof in its branches in a place that is visible to any visitor.
2. Where a charity or society uses an advertisement board it shall affix on such board those particulars as are determined by the directives of the Agency.
3. Whosoever fails to fulfill the requirements under sub articles (1) and (2) of this article shall be liable to administrative measures to be determined by regulations and imposed by the Agency.

90. Unlawful Charities and Societies

1. Any person or group of persons acting as a charity or society while not being registered within the time limit prescribed by this Proclamation shall be deemed to have formed and participated in an unlawful charity or society.
2. Any person who participates in the management of any unlawful charity or society shall be punishable with a fine not exceeding Birr 10,000.00 or to simple imprisonment for a term not exceeding 5 years or both unless the criminal code prescribes greater penalty.
3. Any person who is or acts as a member of an unlawful charity or society, or attends a meeting of an unlawful charity or society, shall be punishable with a fine not exceeding Birr 5,000 or to simple imprisonment for a term not exceeding 2 years or to both unless the criminal code prescribes greater penalty.

4. ማናቸውም ሰው ለአንድ ሕገ-ወጥ የበጎ አድራጎች ድርጅት ወይም ማሕበር በልገላ ወይም አስተዋጽኦ ለማበርከት ቃል በመግባት ወይም በአባልነት ክፍያ መልክ ወይም በማናቸውም መንገድ ገንዘብ ወይም ንብረት የሰጠ እንደሆነ በአባሪነት ይቀጣል።

4. Whosoever provides funds to an unlawful charity or society whether as a donation or a subscription or membership fee or in any other way shall be punishable as an accomplice.

91. በቅጥር ግቢ ውስጥ ሕገ-ወጥ ስብሰባ ስለማካሄድ

91. Conducting Unlawful Assembly in Premises

ማንኛውም ሰው እያወቀ የእርሱ በሆነ፣ በይዘታው ስር ባለ ወይም በሚቆጣጠረው ቤት፣ ህንፃ ወይም ቦታ የሕገ ወጥ የበጎ አድራጎች ድርጅት ወይም ማሕበር ወይም አባላቱ ስብሰባ እንዲካሄድ የፈቀደ እንደሆነ በወንጀል ሕገ የበለጠ የሚያስቀጣ ካልሆነ በቀር ከ5,000.00 ብር ባልበለጠ መቀጮ ወይም ከ2 ዓመት ባልበለጠ ቀላል እሥራት ወይም በሁለቱም ይቀጣል።

Whosoever knowingly allows a meeting of an unlawful charity or society, or of members of an unlawful charity or society to be held in any house, building or place belonging to or occupied by her, or over which she has control, shall be punishable to a fine not exceeding Birr 5,000.00 or to simple imprisonment for a term not exceeding 2 years or to both unless the criminal code prescribes greater penalty.

92. ለሕገ-ወጥ የበጎ አድራጎች ድርጅት ወይም ማህበር አስተዋጽኦ ወይም እርዳታ ስለማስገኘት

92. Procuring Subscription Or Aid For Unlawful Charity Or Society

ማንኛውም ሰው ለሕገ-ወጥ የበጎ አድራጎች ድርጅት ወይም ማሕበር አገልግሎት የሚውል ማናቸውንም አስተዋጽኦ ወይም እርዳታ ከማናቸው ሌላ ሰው ያስገኘ ወይም ለማስገኘት የሞከረ እንደሆነ በወንጀል ሕገ የበለጠ የሚያስቀጣ ካልሆነ በቀር ከ5,000.00 ብር በማይበልጥ መቀጮ ወይም ከ2 ዓመት ባልበለጠ ቀላል እሥራት ወይም በሁለቱም ይቀጣል።

Any person who procures or attempts to procure from any other person any subscription or aid for the purposes of an unlawful charity or society shall be punishable to a fine not exceeding Birr 5,000.00 or to simple imprisonment for a term not exceeding 2 years or to both unless the criminal code prescribes greater penalty.

93. የሕገ-ወጥ የበጎ አድራጎች ድርጅትን ወይም ማሕበርን ፕሮፖጋንዳ ማተም

93. Disseminating Information about Unlawful Charity Or Society

ለአንድ ሕገ-ወጥ የበጎ አድራጎች ድርጅት ወይም ማሕበር ጥቅም መረጃን ያተመ፣ ያሳተመ፣ ለእይታ ያቀረበ፣ የሸጠ፣ ለሽያጭ ያቀረበ፣ በፖስታ ወይም በማናቸውም የኤሌክትሮኒክ ሚዲያ ያስተላለፈ ማንኛውም ሰው በወንጀል ሕገ የበለጠ የሚያስቀጣ ካልሆነ በቀር ከ5,000.00 ብር ባልበለጠ መቀጮ ወይም ከ2 ዓመት ባልበለጠ ቀላል እሥራት ወይም በሁለቱም ይቀጣል። ጥፋተኛ ሆኖ ከተገኘበት ጉዳይ ጋር የተያያዘ ማናቸውም መጽሐፍ፣ በየጊዜው የሚወጡ የህትመት ውጤት፣ በራሪ ወረቀት፣ ፖስተር፣ ጋዜጣ ደብዳቤ ወይም ሌላ ማናቸውም ሠነድ ወይም ጽሁፍ ይወረሳል።

Any person who prints, publishes, displays, sells or exposes for sale, or transmits information through the post or in any other electronic media, in the interests of an unlawful charity or society shall be punishable a fine not exceeding Birr 5,000 or to simple imprisonment for a term not exceeding 2 years or to both unless the criminal code prescribes greater penalty, and any book, periodical, pamphlet, poster, newspaper, letter or any other document or writing in respect of which the person is convicted shall be confiscated.